

# SAN PEDRO eta SANTA ISABEL

Jaiak 20  
Berriz 24





# AGURRA

## Berriztarrok:

Iritsi dira San Pedro eta Santa Isabel jaiak!!! Bost egunez gure herria kolorez eta alaitasunez jantziko da.

Aurten ere, jarduera anitzez beteriko egitaraua aurkezten dizuegu. Jai batzordeak, maitasunez eta esfortzu handiz, guztion gozamenerako ikuskizunak eta ospakizunak prestatu ditu. Beraz, jaien antolakuntzan parte-hartzen duten herriko talde eta norbanakoei gure eskerrik beroenak, bihotz-bihotzez. Bestalde, beste herri batzuetatik bisitan etorriko diren pertsona guztiak ere agurtu nahi ditugu. Egun hauetan zehar, Berriz zuen etxea izango da. Ongi etorri!

Gainera, aurten Iremiñe Dantza Taldea, 55. urteurrena ospatzen ari da eta arrazoi horregatik, aurtengo pregoilariak izango dira. Herriko klub eta elkarteek egunerokotasunean egiten duten lana goraiatzekoa da, eta kasu honetan bereziki, Iremiñe Dantza Taldea zoriondu nahi dugu, 55 urteko ibilbide oparoagatik.

Ondo pasa jaietan, familia eta lagun giroan. Kezkak alde batera utziz eta gure artean falta direnak be gogoan hartuz. Aurten, San Pedro egunean, herriko jaietako loturik egon den German Aldekoa "Herriko Txistularia" oroitu dugu.

Eta amaitzeko, kuadrillen kolore-aberastasunek elkartasunaren eta berdintasunaren ikur izaten jarrai dezatela. Errespetuan eta berdintasunean oinarritutako jai guñeak partekatu nahi ditugu, jaietan be etxe eta zaintza lanak banatzea nahi ditugu, eta batez ere emakumeek, askatasunez eta lasaitasunez Berrizko jaiak goza ditzatela nahi dugu. Soilik bai, da bai!

Zapi morea lepoan jarrita eta gure hizkuntza ahoan, irten gaitezen kalera eta txupinarekin batera esan dezagun guztiok:



## Berriztarrok:

*Las fiestas de San Pedro y Santa Isabel ya están aquí y en los próximos días, nuestro pueblo se llenará de color y alegría.*

*Este año os presentamos de nuevo una programación llena de actividades diversas. La Comisión de fiestas ha preparado con mucho esfuerzo y mimo espectáculos y actividades para el disfrute de todas y todos. Por lo tanto, queremos agradecer de todo corazón, tanto a los grupos como a las personas que han participado en la organización de las fiestas. Por otro lado, queremos dar la bienvenida a las personas que nos visiten. Durante estos días Berriz será vuestra casa. Ongi etorri!*

*Además, este año Iremiñe Dantza Taldea, celebra su 55 aniversario y por ese motivo será el encargado de dar inicio a las fiestas con el pregón y el txupinazo. Quiero aprovechar la ocasión para poner en valor el trabajo que los clubes y asociaciones locales hacen en el día a día del municipio y en este caso en particular, la labor de Iremiñe Dantza Taldea en sus 55 años de prolífica trayectoria.*

*Como siempre, disfrutemos de las fiestas en compañía de amistades y familiares, recordando también a todas las personas que no están entre nosotras y nosotros; Especialmente, el día de San Pedro recordaremos a Germán Aldekoa "Herriko Txistularia", vinculado a las fiestas del pueblo.*

*Para terminar, las riquezas de color de las cuadrillas siguen siendo un signo de solidaridad e igualdad. Queremos compartir espacios festivos basados en el respeto y la igualdad, también queremos que las tareas domésticas y de cuidado se repartan en fiestas y, sobre todo, que las mujeres disfruten con libertad y tranquilidad de las fiestas de Berriz. ¡Sólo sí es sí!*

*Salgamos a la calle todos y todas con el pañuelo morado al cuello y con el sonido del chupinazo aclamemos a una sola voz:*

Gora Berriz! Gora San Pedro eta Santa Isabel!  
Orlan Isoird  
Berrizko Alkatea

# Ekainak 28 barikua

19:00

**PREGOIA ETA TXUPINAZOA**, Iremiñe Dantza Taldea. Udaletxean.  
**PREGÓN Y CHUPINAZO** a cargo de Iremiñe Dantza Taldea  
**Ondoren jaietako KARTEL LEHIAKETAREN sari-banaketa** udaletxean.  
A continuación entrega de premios del **CONCURSO DE CARTELES**  
en el ayuntamiento.

Ostean, urtero bezala **SARDINA-JANA**.

20:00

**DONIEN ATXA eta DANTZARI DANTZA** entsegua. Elizondo plazan.  
Donien Atxa y ensayo general de dantzaris.

21:30

**LUHARTZ** erromeria. Elizondo Plazan.

23:00

Kontzertua: **EZTA ILEN, AGUR, LAS SEXPEARES**. Txosnagunean.  
Txosna batzordeak antolatuta





# Ekainak 29 zapatua

San Pedro eguna



10:00

Koadrilen bazkarirako lekuen zozketa. Elizondo plazan.  
Sorteo para la comida de cuadrillas.

12:00

Meza nagusia. Ondoren **DANTZARI DANTZA**.  
German Aldekoa herriko txistulariaren omenez.

14:00

**PAELLA LEHIAKETA** udaletxeko lorategian.  
Concurso de paellas.

15:00

**HERRI BAZKARIA**. Ondoren bingo musikala. Txosnagunean.  
Txosna batzordeak antolatuta.

18:00

**MOZORROEN JAITSIERA**. Gaia: zinea. Txosna batzordeak antolatuta.

18:30

**OIHAN VEGA** diskofesta. Elizondo plazan.

19:00

Herriko **IGEL TXAPELKETA**. Izen-ematea 18:30 - 19:00.  
Campeonato local de rana. Inscripciones de 18:30 a 19:00.

20:00

**DANTZARI DANTZA**.



22:00

OIHAN VEGA diskofesta Elizondo plazan.  
Ondoren, DJ MARIA BLESSIVE.



23:00

Kontzertua: KOHATU, ZIBILITO RECORDS.  
Ondoren DJ MARRAZO. Txosnagunean.



# Ekainak 30 domeka



11:30

Margo tailerra umeentzat. Udaletxeko lorategian.

Taller de pintura para niños y niñas en el jardín del ayuntamiento.

12:30

HERRI KIROLAK. Elizondo plazan.

14:00

XII. JOSE RAMON KORPION MEMORIALA

BAKAILAO PIL-PILEAN LEHIAKETA. Udaletxeko lorategian.

Concurso de bacalao.

16:00

TIRAGOMAS TXAPELKETA. Udaletxeko lorategian. Maila ezberdinak.

En el jardín del ayuntamiento CAMPEONATO DE TIRAGOMAS.

17:00

Musika tailerra umeentzat "TRAKAMATRAKA". Elizondo plazan.

Taller infantil de música.



18:30

BERTSO-SAIOA txosnagunean. Txosna batzordeak antolatuta.

Ane Labaka, Aritz Katarain, Igor Elortza, Irune Basagoiti.

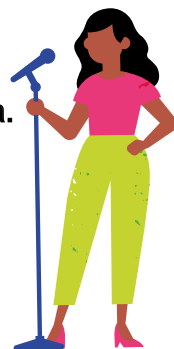
Gai jartzailea: Miren Amuriza.

22:00

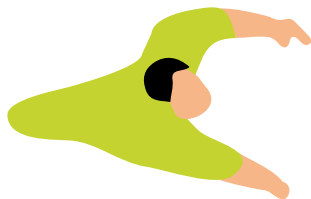
"AIURRI" Aukeran Dantza Taldearekin. Eskolako patioan.

22:30

KARAOKEA txosnagunean. Txosna batzordeak antolatuta.



# Uztailak 1 astelehena



12:00

**TRIBIALA** (12 urtetik gorakoentzat). Udaletxeko lorategian.  
(para mayores de 12 años). Jardín del ayuntamiento.

12:30-14:00 // 16:00-19:00

**UMEENTZAKO PARKEA:** Jumping, puzgarriak etab.  
Berrizburu kiroldegian.

Parque infantil: Jumping, hinchables etc. Polideportivo.

16:00

**Mutilen XIV. eta Mistoen V. FRONTENIS TXAPELKETA FINALAK.**  
Olakueta frontoian.

Finales del Campeonato de Frontenis de chicos y mixtos.

19:00

**XAUKENA** elektrotzaranga. Urtiaga plazan hasita. Ondoren, zumba.  
Txosna batzordeak antolatuta.

19:30

**TROIA** kale antzerkia Kamikaz kolektiboarekin. Eskolako goiko patioan.  
Teatro de calle

22:00

**LES TESTARUDES** Kontzertua. Eskolako patioan.



# Uztailak 2 martitzena

Santa Isabel eguna

12:00

Meza nagusia. Ondoren DANTZARI DANTZA.

14:00

Jubilatuentzat bazkaria. Bazkalostean musika. Kiroldegian.  
Comida para jubiladas y jubilados con baile en el polideportivo.

18:00

DESANUDA. Dantza. Maitane Sarralde. Eskolako patioan.

19:00

ZTANDAP! Idoia Torregarai eta Mirari Martiarena.  
Bakarrizketa txosnagunean. Txosna batzordeak antolatuta.  
Monólogo.

20:00

DANTZARI DANTZA. Elizondo plazan.

20:30

TORTILLA LEHIAKETA udaletxeko lorategian.  
Concurso de tortillas.

21:30

“CARIBEFUNK” kontzertua. Elizondo plazan.



23:00

SU LAGUNKOIA. Su eta piroteknia erakustaldia. Udaletxeko lorategian.  
Espectáculo de fuego y pirotecnia en el jardín del ayuntamiento.